AEG

D 6000 Twinset / Trioset / Quattroset

DECT-Cordless Komforttelefon
DECT-Cordless téléphone convivial
DECT-Cordless telefono multifunzione

D 8000 Voice

DECT-Cordless Komforttelefon mit integriertem digitalem Anrufbeantworter
DECT-Cordless téléphone convivial avec répondeur incorporés
DECT-Cordless telefono multifunzione con segretaria telefonica incorporata



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso


AEG
R
1
2 ABC
3 DEF
4 GHI
5 JKL
6 MNO
7 PQRS
8 TUV
9 WXYZ
*
0
#
P



Bedienungselemente Telefon

- Taste "▲","▼", blättern im Menü,
- Taste "📖", Telefonbuch
- Taste "⌫", Löschen, Mikrofon stumm schalten
- Taste "✆", Abheben/ Auflegen,
- Taste "⟡", Menü öffnen,Bestätigung,
- Taste "📶" Hörer- und Ruftonlautstärke,
- Taste "●", Wahlwiederholung

Rote Kontrolllampe, -Basisstation

- Leuchtet,
  wenn Basisstation und Handapparat korrekt angeschlossen sind.

  wenn der Handapparat korrekt aufgeladen wird

Taste Paging

- ruft Handapparat

Gratulation!

Deutsch

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des **AEG D6000/D8000** ausgestattet mit digitaler Technologie.

Bis zu 5 Handapparate können an einer Basisstation registriert werden.

Dieses formschöne und praktische DECT Telefon ist mit vielen nützlichen Leistungsmerkmalen ausgestattet.

Seine wichtigsten Merkmale sind:

Integrierterer Anrufbeantworter (nur für AEG D 8000)

Telefonbuch

Wahlwiederholung

Freisprechen

Display

Verschiedene Tonrufmelodien

Verstellbare Ruftonlautstärke und Hörerlautstärke

Anruf weiterleiten

Reichweite

Die Reichweite beträgt im Freien ca. 250 m, in geschlossenen Räumen ca. 40 m.

Der Empfang kann je nach Standort der Basisstation variieren.

Bedienungselemente Anrufbeantworter

Rote Kontrolllampe, -Basisstation

– Leuchtet,
wenn Basisstation und Handapparat korrekt angeschlossen sind.

wenn der Handapparat korrekt aufgeladen wird

Grüne Kontrolllampe, -Basisstation

– LED-Anzeige, Speicher voll

Rote Kontrolllampe, -Basisstation

– LED-Anzeige, Anrufbeantworter, neue Nachrichten

wenn der Handapparat korrekt aufgeladen wird

– –/+ Vol, Einstellen der Lautsprecher Lautstärke

– “◀◀“, OGM, Wiedergabe der vorigen Nachricht

Rücksprung zum Nachrichtenanfang

sowie zur Aufnahme der eigenen Ansage

– “▶▶”, Memo, Weiter zur nächsten Nachricht und Aufnahme einer persönlichen Nachricht

– Taste Paging, ruft Handapparat

– “X”, Löschtaste

– “⏻”, Ein- Ausschalten des Anrufbeantworters

– “🕒”, Zeit und Datum einstellen



Akkus laden

Das mitgelieferte Akkupaket ist **nicht geladen.** Beim ersten Laden empfehlen wir eine ununterbrochene Ladung von mindestens 16 Stunden – unabhängig von der Ladezustandsanzeige!

Akkupaket richtig gepolt einlegen

Im Akkufach sind folgende Hinweise angebracht: “+”, “ –”
Das Akkupaket ist ebenso mit “+”, “ –” beschriftet.

Es empfiehlt sich, den Akku zwischenzeitlich immer wieder zu entladen.

Der Akku erwärmt sich während der Aufladung; das ist ein normaler Vorgang und ungefährlich.



Inhaltsverzeichnis

Deutsch

Verpackungsinhalt

1 Handapparat

1 Basisstation

1 Telefonanschlusskabel

1 Steckernetzgeräte

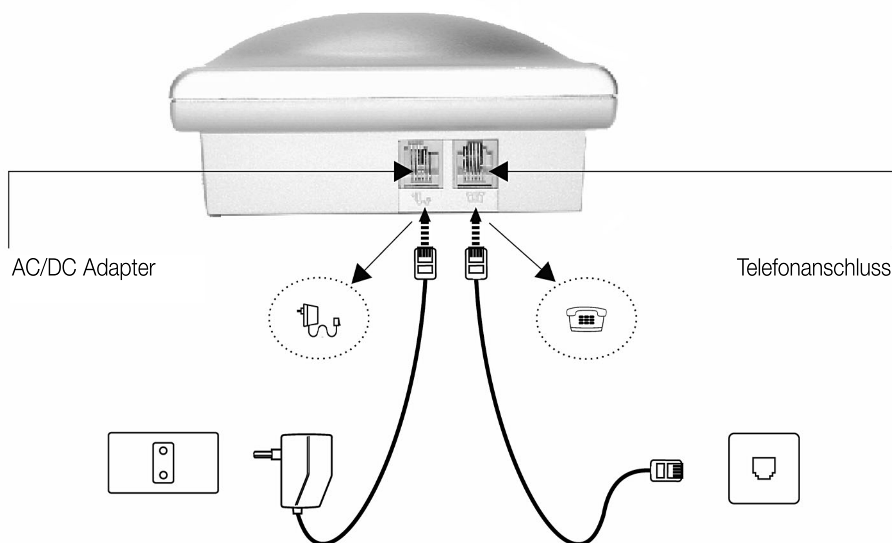
1 Akkupaket

1 Bedienungsanleitung

Achtung!

Nur mitgelieferte Originalkabel verwenden.

Deutsch



Deutsch

Garantie

CE-Kennzeichen
Dieses Gerät ist zum Betrieb am analogen Schweizer Netz vorgesehen. Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt. Bei Rückfragen wegen der Unterschiede in den öffenlichen Telefonnetzen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Netzbetreiber. Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der Endgeräterichtlinie ist durch das CE-Zeichen bestätigt.

Kunden- Hotline für die Schweiz:
Telefon 0900 55 50 77, CHF 2.50/Min.

Akku
Akkupakete gehören zum Verbrauchsmaterial, welches nicht in den Garantieleistungen inbegriffen ist. Defekte Akkupakete werden nicht gratis ersetzt.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät verträgt keine direkte Sonnenbestrahlung, Feuchtigkeit, Hitze, Staub, unstabile Plätze. Es sollte nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Klimaanlagen aufgestellt werden.

Netzgerät aus der Steckdose ziehen, bevor mit der Reinigung des Gerätes begonnen wird. Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Disketten, Kredit- und Telefonkarten nicht in der Nähe des Telefons aufbewahren.

Kontakt mit metallischen Gegenständen vermeiden.

Gerät nicht aufschrauben.

Verwenden Sie **nur die mitgelieferten Steckernetzgeräte**. Bei nicht eingestecktem Netzteil oder bei Stromausfall ist die Basisstation Ihres **AEG D** 6000/ **D** 8000 nicht mehr funktionstüchtig. Bitte verwenden Sie auf keinen Fall normale (nicht aufladbare) Batterien, sondern **nur die Original Akku** (aufladbar); sonst kann ggf. der Batteriemantel zerstört werden (gefährlich).

Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.

Der Handapparat kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Basisstation nicht in Bad oder Duschräumen aufstellen.

Telefon nicht in explosiongefährdeten Umgebungen (z.B. Lackierereien) benutzen.

Akkupakete und Telefon nur umweltgerecht entsorgen.

Erste Anwendungen

Aufstarten

- Basisstation am Strom anschliessen und Akku im Handapparat korrekt einsetzten.
- Platzieren Sie den Handapparat in die Basisstation. Wenn der Handapparat korrekt in der Basisstation ist, hören Sie einen kurzen Signaltöne.
- Bevor Sie AEG D 6000/D 8000 das erste Mal benutzen, laden Sie die Akkus 14-16 Stunden auf.
- Stellen Sie die Basisstation an einen zentralen Ort im Raum.

Handapparat ausschalten

- Taste “⟐“ drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

EIN AUS

- Taste “⟐“ drücken.

Handapparat einschalten

- Taste “⟐“ drücken.

SUCHEN

Handapparat suchen

- Taste “Paging” an der Basisstation kurz drücken.

  Handapparat klingelt.

- Taste “Paging” erneut kurz drücken.

Ausser Reichweite

Wenn Sie Ihr Telefon ausserhalb der Reichweite benutzen, hören sie einen tiefen Ton und das Display zeigt:

SUCHEN

Die Reichweite beträgt im Freien ca. 250 m, in geschlossenen Räumen ca. 40 m.
Der Empfang kann je nach Standort der Basisstation variieren.

Telefonieren

- Taste “📞” drücken und Telefonnummer über Tastatur eingeben.
- Taste “📞” erneut drücken, um Gespräch zu beenden.

  oder

- Telefonnummer über Tastatur eingeben.
- Taste “⊠|” drücken, um falsch eingegebene Nummer zu löschen.
- Taste “📞” drücken. Telefonnummer wird gewählt.

Einfache Wahlwiederholung
“Die zuletzt gewählten Nummern wird im Speicher festgehalten”.

- Taste “📞” drücken. Die letzte gewählte Nummer erscheint auf dem Display.
- Taste “●” drücken, Telefonnummer wird gewählt.

Wahlwiederholung
"Die letzten 5 Nummern werden im Speicher festgehalten."

- Taste "⬬" drücken, um gewünschte Nummer zu suchen.
- Taste "☎" drücken. Telefonnummer wird gewählt.

Anruf entgegennehmen
"Wenn das Telefon klingelt, sehen Sie auf dem Display, ob es sich um einen internen oder externen Anruf handelt." (Ext oder INT)

- Taste "☎" drücken, um Anruf anzunehmen.

Freisprechen
"Mit diesem Telefon können Sie über Lautsprecher und Mikrofon sprechen."

- Taste "☎" drücken, Telefonnummer über Tastatur eingeben.
- Taste " ▲ " drücken und Telefon hinstellen.
- Taste " ▲ " erneut drücken, um über Mikrofon zu sprechen.
- Taste "☎" drücken, um Gespräch zu beenden

  oder in die Basisstation stellen.

Hörerlautstärke einstellen
"Während eines Telefongesprächs haben Sie die Möglichkeit die Hörerlautstärke von 1-5 einzustellen."

- Taste " ◢ " drücken, während des Telefongesprächs.
- Taste 1 bis 5 drücken. ("1" leise, "5" laut)

Mikrofon ausschalten
"Benutzen Sie diese Funktion, wenn Ihr Gesprächspartner nicht hören soll, was im Raum gesprochen wird."

- Taste "⊗I" drücken.

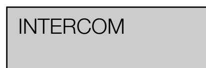


Der Gesprächspartner kann sie nicht hören.

- Taste "⊗I" erneut drücken. Ihr Gesprächspartner hört Sie wieder.

Internes Telefonieren
"Diese Funktion setzt die Anmeldung von mindestens 2 Handapparaten an dieser Basisstation voraus."

- Taste "⟡" drücken.



- Taste "⟡" drücken.



Nummer des betreffenden

Deutsch

Handapparates eingeben. (1- 4)

- Taste “☎” drücken,
  um das Gespräch zu beenden.

Dreierkonferenz

- Taste ”⇨” während des Gesprächs drücken.

INTERCOM

- Taste ”⇨” drücken.

INT –

- Taste 1 bis 5 drücken,
  um den gewünschten Handapparat zu wählen.
- Taste ”#” für ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

KONFERENZ

- Taste “☎” drücken,
  um Gespräch zu beenden.

Telefonanruf weiterleiten

- Taste ”⇨” drücken.

INTERCOM

- Taste ”⇨”drücken.

INT –

- Taste 1 bis 4 drücken,
  um den gewünschten Handapparat zu wählen.
- Taste “☎” drücken,
  um den Anruf zu übergeben.
- Taste ” ▼ ” drücken, um zum externen Teilnehmer zurückzukehren.

Tastensperre einstellen

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

TAST EINST

- Taste ”⇨” drücken.

TAST SPERR

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” drücken,
  sperren wählen
- Taste ”⇨” drücken.

GESPERRT

Tastensperre ausschalten

GESPERRT

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” drücken.

Telefonbuch

TAST EINST

- Taste ”⇨” drücken.

TASTEN SPERR

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼” oder “ ▲” drücken und freigeben wählen.
- Taste ”⇨” drücken.

Tastenton ein/ausschalten

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼” oder “ ▲” drücken.

TAST EINST

- Taste ”⇨” drücken.

TAST SPERR

- Taste “ ▼” oder “ ▲” drücken.

TASTENTON

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼” oder “ ▲” drücken und wählen zwischen ein oder aus.
- Taste ”⇨” drücken.

Telefonbuch programmieren

“Sie haben die Möglichkeit 20 Telefonnummern mit Namen zu speichern. 25 Zahlen und 10 Buchstaben können für jede Nummer gespeichert werden.”

- Taste”⇨” drücken.
- Taste “ ▼” oder “ ▲” wiederholt drücken

TELEF BUCH

- Taste ”⇨” drücken.

SUCHEN

- Taste “ ▼” oder “ ▲” wiederholt drücken

NEUE NR

- Taste ”⇨” drücken.

NAME

Zahlen resp. Buchstaben-taste drücken. “A” 1mal drücken, “B” 2 mal drücken, “C” 3 mal drücken. Löschen einzelner Buchstaben mit Taste ”⌫” .

- Taste ”⇨”drücken nach Eingabe des Namens.

Telefonnummer eingeben.

- Taste ”⇨”drücken Nummer ist gespeichert.

Telefonnummer löschen

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼” oder “ ▲” wiederholt drücken

TELEF BUCH

- Taste ”⇨” drücken.

SUCHEN

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken

LOESCHEN

- Taste ”⇨” drücken.

Die erste Nummer erscheint.

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken um den zu löschenden Eintrag zu wählen.
- Taste “⊠|” drücken

LOESCHEN?

- Taste ”⇨”drücken um zu bestätigen.

Telefonieren mit Telefonbuch

- Taste “📖“ drücken
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” gewünschten Namen suchen.
- Taste “☎“ drücken.
Telefonnummer wird automatisch gewählt.

Telefonbuch, ändern

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

TELEF BUCH

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

AENDERN

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” um gewünschten Eintrag zu suchen.

DAVID
071 477 50 30

- Taste ”⇨” drücken.

DAVID –
071 477 50 30

- Taste ”⊠|” drücken,
um einzelne Buchstaben zu löschen.
Änderungen über Tastatur eingeben.
- Taste ”⇨” drücken.

DAVID
071 477 50 30 –

- Taste ”⊠|” drücken,
um einzelne Zahlen zu löschen.
Änderungen über Tastatur eingeben.
- Taste ”⇨” drücken.

Klingelmelodie, Klingellautstärke (D 6000 extern/intern/ Basisstation, D 8000 intern, extern)
“Sie haben 9 Klingelmelodien und 9 Klingellautstärken zur Auswahl.”

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

RUFMELODIE

- Taste ”→◇” drücken.

EXTERN

- Taste “ ▲ ” drücken
  und wählen zwischen intern, extern.
- Taste ”→◇” drücken.

MELODIE

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▲ ” drücken und Melodie wählen.
- Taste ”→◇” drücken.

MELODIE

- Taste “ ▲ ” drücken.

RUFLAUTST

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▲ ” drücken,
  um Lautstärke zu wählen.
- Taste ”→◇” drücken.

Direktruf (Babycall)

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

DIREKT

- Taste ”→◇”drücken
  und gewünschte Nummer eingeben.
- Taste ”→◇” drücken.

DIREKT

Aktivieren des Direktrufes

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

DIREKT

- Taste ”⊗|” drücken,
  für ca 2 Sekunden drücken.

DIREKT EIN

Deaktivieren des Direktrufes

- Taste ”→◇” zweimal kurz drücken.

Wahl der Sprache

- Taste ”→◇” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

EINSTELLEN

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

SPRACHE

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken, und gewünschte Sprache wählen.

Pin ändern

“Der werkseitig eingestellte Pin lautet: “0000”. ***“Falls Sie diesen ändern, notieren Sie ihn bitte!”***

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

EINSTELLEN

- Taste ”⇨” drücken.

TAG ZEIT

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

PIN CODE

- Taste ”⇨” drücken.

CODE ALT

Pin-Code eingeben.
Werkseitig eingestellte Pin lautet: 0000

- Taste ”⇨” drücken.

CODE NEU

Neuen Pin-Code eingeben. (4 Zahlen)

- Taste ”⇨” drücken.

WIEDERHOLE

Neuen Pin-Code nochmals eingeben.

Nummernsperre ein

- Taste ”⇨” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

EINSTELLEN

- Taste ”⇨” drücken.

TAG ZEIT

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

SUB PIN

Pin-Code eingeben.
Werkseitig eingestellte Pin lautet: 0000

- Taste ”⇨” drücken.

SPERR NR 1.

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken und Speicherplatz 1-5 wählen.

die zu sperrende Nummer eingeben

(max. 5 Ziffern)

- Taste ”⟐” drücken.

0071 9 HS

Nummer des Handapparates eingeben. (2-5)

- Taste ”⟐” drücken.

Nummernsperre aus

- Taste ”⟐” drücken.
- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

EINSTELLEN

- Taste ”⟐” drücken.

TAG ZEIT

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

SUB PIN

Pin-Code eingeben.
Werkseitig eingestellte Pin lautet: 0000

- Taste ”⟐” drücken.

SPERR NR 1.

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken und Speicherplatz 1-5 wählen.
- Taste ” ⊠I” drücken und Nummer löschen
- Taste ”⟐” drücken.

Grundeinstellung Handapparat

“*Diese Funktion gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihren Handapparat in die Grundeinstellungen zurück zu setzen. Das Telefonbuch, der Pin und die Registrierung werden nicht gelöscht.”*

- Taste ”⟐” drücken.

EINSTELLEN

- Taste ”⟐” drücken.

TAG ZEIT

- Taste “ ▼ ” oder “ ▲ ” wiederholt drücken.

ZURUECKST

- Taste ”⟐” drücken.

SUB PIN

Aktuellen Pin-Code eingeben.

- Taste ”⟐” drücken.

ZURUECKST

Optionen mit mehreren Handapparaten

Anmeldung mehrerer Handapparate an die Basisstation

"Bis zu 5 Handapparate können an 1 Basisstation angemeldet werden."

- Taste "Paging" an der Basisstation 10 Sekunden drücken, bis rotes Licht schnell blinkt.
- Taste "⟐" drücken.
- Taste " ▼ " oder " ▲ " wiederholt drücken.

SUB BASIS

- Taste "⟐" drücken.

BASIS

Nummer der Basisstation eingeben. (1-4)

SUCHEN

Wenn die Basisstation gefunden wurde erscheint auf dem Display der RFPI-Code der Basisstation. Der Handapparat gibt einen bestätigungston ab.

- Taste "⟐" drücken.

PIN

Pin-Code eingeben.
Werkseitig eingestellter Pin lautet: 0000

- Taste "⟐" drücken.
  Der Handapparat ist an der Basisstation angemeldet.

Abmeldung eines Handapparates

"Es ist möglich Handapparate, die nicht mehr benötigt werden, von der Basisstation abzumelden."

- Taste "⟐" drücken.

EINSTELLEN

- Taste "⟐" drücken.

TAG ZEIT

- Taste " ▼ " oder " ▲ " wiederholt drücken.

MT ABMELD

- Taste "⟐" drücken.

SUB PIN

Aktuellen Pin-Code eingeben.

- Taste "⟐" drücken.

MT ABMELD

Nummer des Handapparates eingeben. 1 bis 5.

- Taste "⟐"drücken.

MT ABMELD

Wechsel auf:

SUCHEN

Voreinstellungen Anrufbeantworter

Bedienungselemente
Anrufbeantworter D8000 Voice

- Taste "⏻",
  Anrufbeantworter ein- ausschalten
- Taste "▮▶", Nachrichten abhören
- Taste "◀◀", Nachricht wiederholen
  Vorherige Nachricht.
- Taste "▶▶", nächste Nachricht, Memo.
- Taste "■", bzw. "⏻", Stop.
- Taste "**x**" Nachrichten löschen

Anrufbeantworter ein

- Taste "⏻" ca 2 Sekunden gedrückt halten bis die Ansage ertönt.

  Ansage:
  Anrufbeantworter ein
  Ansage ein

- Taste "⏻" erneut drücken.
  Ansage:
  Ansage 2

Anrufbeantworter aus

- Taste "⏻" ca 2 Sekunden gedrückt halten bis die Ansage ertönt.

  Ansage:
  Anrufbeantworter aus.

Tag/Zeit-Einstellung

- Taste "◷" gedrückt halten.

  Ansage z.B.
  Einstellen Tag, Sonntag

- Taste "▶▶" oder "◀◀"wiederholt drücken.

  Ansage z.B. Montag, Dienstag, Mittwoch

- Mit Taste "◷" bestätigen.
- Taste "◷" gedrückt halten.

  Ansage z.B. Einstellen Uhr 12.00 Uhr

- Taste "▶▶" oder "◀◀"wiederholt drücken.

  Ansage z.B. 12 Uhr, 13 Uhr, 14 Uhr

- Mit Taste "◷" bestätigen.
- Taste "◷" gedrückt halten.

  Ansage z.B. Einstellen Minuten 17

- Taste "▶▶" oder "◀◀"wiederholt drücken.

  Ansage z.B. 16, 15, 14

- Mit Taste "◷" bestätigen.

  Ansage z.B. Mittwoch 14 Uhr 14 Minuten

Lautstärkeregelung
"Während den Einstellungen Taste VOL + oder VOL – mehrmals drücken, bis die gewünschte Lautstärke ertönt."

Anzahl Ruftöne einstellen
"An der Unterseite des Gerätes befindet sich eine runde Taste."

- Taste an der Unterseite des Gerätes ca 3 Sekunden gedrückt halten.

  Ansage: Einstellen Ruftöne

- Taste "▶▶" oder "◀◀" wiederholt drücken.
- Mit der Taste an der Unterseite des Gerätes gewünschte Einstellung bestätigen.

Einstellen des Betriebsmodus

Betriebsmodus 1:

Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung

“Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht nach

dem Signalton.”

Betriebsmodus 2: Nur Ansage

“Bitte rufen Sie später an.”

Betriebsmodus 3: Anrufbeantworter aus.

Zum Wechseln des Betriebsmodus :

- Taste “⏻” kurz drücken

Aufzeichnen einer neuen Ansage

- Taste “▶▶” ca 2 Sekunden drücken.

  Signalton, die rote LED-Anzeige blinkt.

  Sprechen Sie nun Ihre Ansage auf.

- Taste “⏻” kurz drücken um Aufzeichnung zu bestätigen.

Neue Ansage löschen

- Taste “▶▶” ca 2 Sekunden drücken.

  Signalton, die rote LED-Anzeige blinkt.

  Sie hören die neue Ansage.

- Taste “X” gedrückt halten.

  Ansage:
  “Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht nach dem Signalton.”

  Neue Ansage ist gelöscht.

Eingegangene Nachrichten abhören

Rote LED-Anzeige blinkt:
Nachricht wurde hinterlassen.

- Taste “I▶” drücken.

  Ansage z.B. Sie haben 2 neue Nachrichten
  Donnerstag 11Uhr 15

  Nachrichten werden abgespielt.

  Ansage nach der Wiedergabe:
  Ende der Nachrichten.

Nachrichten löschen

- Taste “X” während der Wiedergabe drücken.

  Ansage: Nachricht wird gelöscht.

  Nächste Nachricht wird abgespielt.
  Wie oben beschrieben weiterfahren.

  Ansage: Alle Nachrichten gelöscht.

Persönlich Nachricht aufnehmen (Memo)

- Taste “▶▶” gedrückt halten, bis Signalton ertönt und rote LED-Anzeige blinkt.
- Taste “▶▶” wieder loslassen und Nachricht aufnehmen.
- Taste “⏻” kurz drücken.
- Taste “I▶” drücken um Memo abzuhören.
- Taste “X” während der Wiedergabe drücken um Memo zu löschen.

AEG

D 6000 Twinset / Trioset / Quattroset

DECT-Cordless téléphone convivial

D 8000 Voice

DECT-Cordless téléphone convivial avec répondeur incorporés

Française



Mode d’emploi


AEG
R
1
2
ABC
3
DEF
4
GHI
5
JKL
6
MNO
7
PQRS
8
TUV
9
WXYZ
*
0
#
P



Eléments du commande Téléphone

- Touche "▲"," ▼", Chercher les fonctions
- Touche "🕮", Téléphoner avec l'annuaire
- Touche "⌧|", Effacer, désactivation du micro
- Touche "✆", Décrocher, raccrocher
- Touche "⟐", Ouvrir le menu, confirmation,
- Touche " ◢ " Volume du combiné et mélodie de la sonnerie
- Touche "●", Répétition de la sélection

Voyant rouge de contrôle, -station de base

- s'allume,
  si la station de base et le récepteur sont correctement raccorder.

  si le récepteur est placé dans la station de base

Touche Paging

- appelle le récepteur

Félicitation!

Nous vous félicitions pour l'achat du **AEG D 6000/D 8000** équipé de la technologie digitale

Une station de base permet d'enregistrer jusqu'à 5 récepteur.

Ce téléphone DECT, aux formes esthétiques et pratiques, comprend de nombreuses caractéristiques les plus importantes:

Répondeur incorporé digital (valable seul pour AEG 8000)
Annuaire de téléphone
Répétition de la sélection
Écran
Différentes mélodies d'appel
Touche de sonnerie et volume d'écoute du récepteur réglable
Retransmission d'une communication

Rayon d'action
Le rayon d'action s'élève en plein air à env. 250 m, dans les salles fermées à env. 40 m

La réception peut varier selon l'emplacement de la station de base.

Élemente du commande répondeur

Voyant rouge de contrôle, -station de base

– s'allume,
si la station de base et le récepteur sont correctement raccorder.

si le récepteur est placé dans la station de base

Voyant vert de contrôle, -station de base

– LED afficheur, mémoire est pleine

Voyant rouge de contrôle, -station de base

– LED afficheu, nouveaux messages
– –/+ Vol, Réglage du volume
– "▶▶", OMG, répétition, saut en arriere , enrégistrer l'annonce
– "◀◀", Enrégistrer memo, saut en avant
– Touche Paging, appell le récepteur
– "X", Éffacement de messages
– "⏻", Activer désactiver le répondeur
– "🕒", Réglage de la date et de l'heure



Charcher les accumulateurs

Charger les accumulateurs

Les accumulateurs qui font partie de la fourniture **ne sont pas chargés**. Lors de la première charge, nous vous recommandons une recharge ininterrompue d‘au moins 16 heures – indépendamment de l'affichage sur l'état de charge!

Les accumulateurs doivent être posés avec la polarité correcte

Le compartiment des accumulateurs contient les indications suivantes: “+”, “ –”.
Les accumulateurs comportent également les inscriptions: “+”, “ –”.
Il est recommandé de décharger régulièrement les accumulateurs de temps à autre. Les accumulateurs s’échauffent pendant la charge; cette procédure est normale et sans danger.



Table de matières

Française

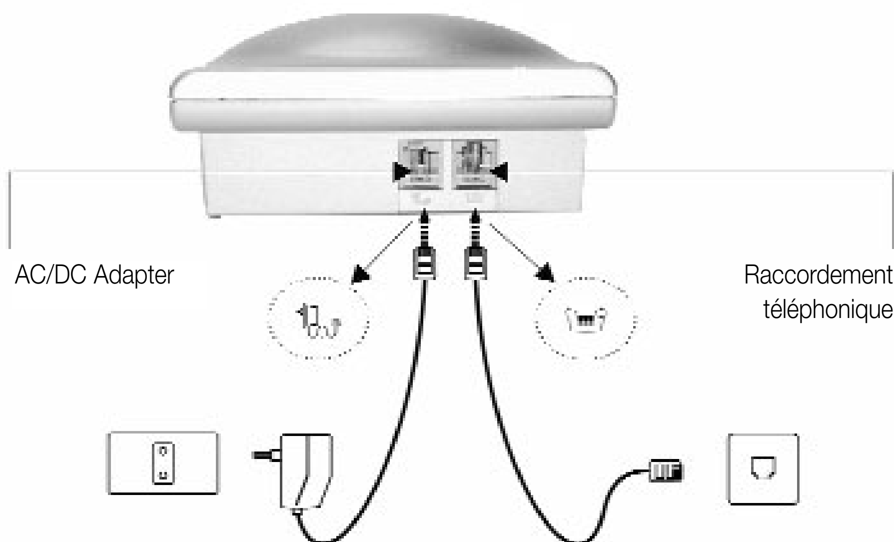
Contenu de l‘emballage

1	Récepteur
1	Station de base
1	Câble de raccordement pour téléphonie
1	Adaptateur pour réseau
1	Accumulateur
1	Mode d'emploi

Attention!

Utiliser seulement le câble d'origine qui fait partie de la fourniture.

Française



Accumulateur
Les accumulateurs font partie du matériel consommable qui n'est pas compris dans les prestation de garantie. Les accumulateurs défectueux ne sont pas remplacés gratuitement.

Marque CE
Cet appareil est prévu une exploitation sur le réseau analogique suisse. Les spécificités du pays sont prises en compte. Pour toute demande de précisions relatives aux différences existant dans les réseaux téléphonique publics, veuillez vous adresser à votre revendeur, resp. à votre opérateur. La conformité de l'appareil aux dispositions de base des directives applicables aux appareils téléphoniques raccordés au réseau public est attestée par la marque CE.

Support Hotline: 0900 55 50 77, CHF 2.50/Min.

Cet appareil ne supporte pas l'exposition directe aux rayons solaires, l'humidité, la chaleur, la poussière ainsi que les endroits instables. Il ne doit pas être posé à proximité de chauffages ou d'installations de climatisation. Utiliser uniquement les pièces d'origine livrées.

Débrancher les câbles de raccordement de la prise avant de commencer le nettoyage de l'appareil. Nettoyage avec un tissu légèrement humidifié. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants agressifs.

Ne pas stocker les disquettes, cartes de crédit et de téléphone à proximité du téléphone.

Eviter le contact avec les objets métalliques.

Ne pas dévisser l'appareil.

Utilisez seulement l'alimentation-secteur qui est livrée. Si l'unité d'alimentation n'est pas branchée ou en cas de panne de courant, la station de base de votre **AEG D 6000/ D 8000** n'est plus en état de fonctionner. En aucun cas, prière de ne pas utiliser des piles normales (non rechargeables), mais seulement les accumulateurs originaux (rechargeables); sinon, il est possible, le cas échéant,.que la paroi d'une pile soit détruite (dangereux).

Les prothèses auditives, pacemakers peuvent subir des dysfonctionnements. Consulter le médecin de famille ou des spécialistes avant l'utilisation.

Les appareils médicaux peuvent être influencés défavorablement dans leur fonction.

Le récepteur peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

Ne pas installer la station de base dans la salle de douches,ni dans la salle de bains.

Ne pas utiliser le téléphone dans des environnements présentant un danger d'explosion (p. ex. ateliers de peinture).

Éliminer les accumulateurs rechargeables et le téléphone seulement dans des conditions écologiques conformes.

Donnez votre **AEG D 6000/D 8000** à un tiers seulement avec le mode d'emploi.

Premières utilisations

Démarrer

- Raccorder la station de base au courant et introduire l'accumulateur rechargeable correctement dans le combiné.
- Placer le combiné dans la station de base. Avec le clavier et l'afficheur tournés vers à l'arrière. Si le combiné est mis correctement dans la station de base, vous entendez 3 signaux sonores brefs.
- Avant d'utilise r votre **AEG D 5000/ D 7000** pour la première fois, charger les piles durant 14 à 16 heures.
- Installer la station de base dans un endroit central de la pièce.

Désactiver le récepteur

- Presser la touche "⟐".
- Presser la touche " ▼" ou " ▲" plusieurs fois.

ARRET

- Presser la touche "⟐".

Activer le récepteur

- Presser la touche "⟐".

RECHERCHE

Chercher le combiné

- Presser brièvement la touche "Paging" de la station de base.

Le combiné sonne.

- Presser la touche "✆", la sonnerie s'arrête.

Hors de portée

Lorsque vous utilisez le téléphone au-delà de sa portée, vous entendez un son bas. La portée s'élève en plein air à env. 250 m, dans les salles fermées à env. 40 m.

La réception peut varier selon l'emplacement de la station de base.

Téléphoner

- Presser la touche "✆" et composer le numéro de téléphone avec le clavier.
- Presser la touche "✆" une nouvelle fois pour achever la conversation.

ou

- Introduire le numéro avec le clavier.
- Presser la touche "⌫" pour effacer le faux numéro.
- Presser la touche "✆". Le numéro de téléphone est sélectionné.

Répétition de la sélection

"Le dernier numéro choisis est conservé en mémoire".

- Presser la touche "✆".
- Presser la touche "●".
  Le dernier numéro sélectionné apparaît dans l'afficheur.
  Le numéro de téléphone est sélectionné.

Française

Répétition de la sélection

"Les 5 derniers numéros choisis sont conservés en mémoire".

- Presser la touche "◐", pour chercher le numéro souhaité.
- Presser la touche "✆". Le numéro de téléphone est sélectionné.

Recevoir un appel

"Lorsque le téléphone sonne, vous voyez sur l'afficheur s'il s'agit d'un appel interne ou externe." (INT ou Ext)

- Presser la touche "✆", pour prendre un appel.

Parler les mains libres

"Ce téléphone vous permet de vous entretenir par l'intermédiaire du haut-parleur et du microphone."

- Presser la touche "✆" et composer le numéro de téléphone avec le clavier.
- Presser la touche " ▲ "
- Presser la touche" ▲ ", pour parler par l'intermédiaire du microphone.
- Presser la touche "✆", pour achever la conversation.

  ou placer le récepteur dans la station de base.

Régler le volume sonore du combiné

"Pendant la conversation téléphonique, vous avez la possibilité de régler le volume sonore du combiné de 1 à 5."

- Presser la touche "◢", pendant la conversation
- Presser la touche 1 à 5 . ("1" doucement, "5" fort)

Mettre le microphone hors circuit

"Utilisez cette fonction lorsque l'interlocuteur ne doit pas entendre ce qui se dit dans la pièce."

- Presser la touche "⊗I".



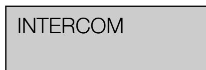
L'interlocuteur ne peut pas vous entendre. Pendant que le microphone est hors circuit.

- Presser la touche "⊗I" une nouvelle fois. L'interlocuteur vous entend de nouveau.

Téléphones internes

"Il est possible de téléphoner de façon interne entre 2 combinés, quand ils sont reliés à la même station de base. Lorsque 5 combinés sont annoncés à la même station de base, il est possible d'avoir 2 appels internes et 1 appel externe."

- Presser la touche "I⟐"



- Presser la touche "I⟐"

Française

INT

indiquer le numéro correspondant du combiné (de 1 à 5).

Le combiné correspondant sonne.

- Presser la touche "☎" pour achever la conversation.

Conversation en conférence

- Presser la touche "⇨".

INTERCOM

- Presser la touche "⇨".

INT –

Indiquer le numéro du combiné correspondant. (1-5)

- Presser la touche "#" pour env. 3 secondes

CONFERENCE

- Presser la touche "☎" pour achever la conversation.

Retransmettre un appel

"Il est possible de transférer un appel externe à un autre combiné."

- Presser la touche "⇨".

INTERCOM

- Presser la touche "⇨".

INT –

Indiquer le numéro du combiné correspondant.

Effectuer le transfert complet avec la touche "☎"

Enclencher le verrouillage des touches

- Presser la touche"⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ ".

CLAVIER

- Presser la touche "⇨".

ACCES CLAV

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " pour choisir la blocage.

CLV BLOQUE

Verrouillage des touches, désactiver

CLV BLOQUE

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ "

CLAVIER

- Presser la touche ”⟐”.

ACCES CLAV

- Presser la touche ”⟐”.

CLAV BLOQ

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” et choisir

CLAV ACTIF

- Presser la touche ”⟐”.

Tonalité de touche, enclenchée, supprimée

- Presser la touche ”⟐”.
- CLAVIER ▼ ” ou “ ▲ ”
- Presser la touche ”⟐”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ”

BIP TOUCHE

- Presser la touche ”⟐”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ”

BIP ACTIF

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” et choisir entre activer ou désactiver.
- Presser la touche ”⟐”.

Programmation de l’annuaire

Programmation de l‘annuaire de téléphone

“Vous avez la possibilité de mémoriser 20 numéros de téléphone avec les noms. Chaque numéro peut être sauvegardé avec 25 chiffres et 10 lettres.”

- Presser la touche ”⟐”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

ANNUAIRE

- Presser la touche ”⟐”.

AJOUTER

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

NOM

- Presser la touche ”⟐”.

  Presser les touches correspondant aux chiffres resp. aux lettres. Presser “A” 1 fois, presser “B” 2 fois, presser “C” 3 fois. Effacer chacune des lettres avec la touche ”⊠|” .

- Presser la touche ”⟐”.
  après l'entrée d‘un nom.

  Composer le numéro de téléphone.

- Presser la touche ”⟐”.
  Le numéro de téléphone est mémorisé.

Française

Effacer un numéro de téléphone

- Presser la touche ”⇨”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

ANNUAIRE

- Presser la touche ”⇨”.

RECHERCHER

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

EFFACER

- Presser la touche ”⇨”.

  le numéro apparaît sur l‘afficheur.

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois, pour chercher le nom souhaité
- Presser la touche “⊠I”.

EFFACER?

- Presser la touche ”⇨”. pour confirmer l‘effacement.

Téléphoner, - l‘annuaire de téléphone

- Presser la touche “🕮“.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois, pour chercher le nom souhaité
- Presser la touche “✆”.

Le numéro de téléphone est automatiquement sélectionné.

l‘annuaire, - modifier

- Presser la touche ”⇨”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

ANNUAIRE

- Presser la touche ”⇨”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

MODIFIER

- Presser la touche ”⇨”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois, pour chercher le nom

DAVID
071 477 50 30

- Presser la touche ”⇨”.

DAVID –
071 477 50 30

- Presser la touche “⊠I” plusieurs fois pour effacer des lettres
- Presser la touche ”⇨”.

DAVID
071 477 50 30 –

- Presser la touche “⊠I”, plusieurs fois pour effacer des chiffres
- Presser la touche ”⇨”.

Mélodie d'appel, intensité de la sonnerie

“Vous avez au choix 9 mélodies d'appel et 9 intensités de sonnerie.” (D 5000 externe/ interne, station de base, D7000 externe/ interne)

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

REG SONNE

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▲ ”, pour choisir entre interne, externe.
- Presser la touche ”◇”.

MELODIE

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▲ ”

  Sélectionner une des mélodies disponibles. (“0” aucune sonnerie)

- Presser la touche ”◇”.

MELODIE

- Presser la touche “ ▲ ”

VOLUME

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▲ ”

  Sélectionner une des niveaux disponibles.

- Presser la touche ”◇”.

Numéro d’appel urgent (Babycall)

“Lorsque le numéro d'appel urgent est activé, la pression de n’importe quelle touche provoque l‘appel du numéro sauvegardé.

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

SOS

- Presser la touche ”◇”
- Introduire le numéro avec le clavier.
- ”.

SOS

Numéro d’appel urgent,- activer

- Presser la touche ”◇”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois.

SOS

- Presser la touche “⊠I” pour env. 2 secondes

SOS ON

Numéro d’appel urgent,- désactiver

- Presser la touche ”◇” 2 fois rapidement

Française

Française

Langue

"Vous avez la possibilité de choisir entre différentes langues sur l'afficheur.

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois.

REGLAGES

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois.

LANGUE

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois, pour choisir la langue souhaité.
- Presser la touche "⇨".

Modifier le pin

Le réglage du pin en usine correspond à: 0000.
"Si vous modifiez le code NIP, notez le."

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

REGLAGES

- Presser la touche "⇨".

JOUR/TEMPS

- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

CODE PIN

- Presser la touche "⇨".

ANC PIN

Indiquer le pin.
Le réglage du pin en usine correspond à: "0000".

- Presser la touche "⇨".

NV CODE

Indiquer le nouveau pin (4 chiffres)

- Presser la touche "⇨".

CONFIRMEZ

Indiquer le nouveau pin une nouvelle fois.

- Presser la touche "⇨".

Verrouillage de la sélection, activer

- Presser la touche "⇨".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

REGLAGES

- Presser la touche "⇨".

JOUR/TEMPS

- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ "

plusieurs fois

SUB PIN

Indiquer le pin.
Le réglage du pin en usine correspond à: “0000”.

- Presser la touche ”⮚”.

BLOQUE NR 1

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” pour sélectionner le prochain emplacement libre dans la mémoire. (de1 à 5)

Composer le numéro à verrouiller (5 chiffres)

- Presser la touche ”⮚”.

0071 9 HS

Introduire les numéros des combinés (de 2 à 5).

- Presser la touche ”⮚”.

Verrouillage de la sélection, désactiver

- Presser la touche ”⮚”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois

REGLAGES

- Presser la touche ”⮚”.

JOUR/TEMPS

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois

SUB PIN

Indiquer le pin.
Le réglage du pin en usine correspond à: “0000”.

- Presser la touche ”⮚”.

BLOQUE NR 1

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” pour sélectionner le emplacement dans la mémoire.
- Presser la touche ”⌧|” pour effacer les ciffres.
- Presser la touche ”⮚”.

Française

Options de la station de base

Reset

"Cette fonction vous donne la possibilité de ramener votre combiné sur les réglages de base du départ usine. L'annuaire et le code nip ne sont pas effaces.Tous les récepteurs sont annoncés."

- Presser la touche "⟐".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

REGLAGES

- Presser la touche "⟐".

JOUR/TEMPS

- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

INITIALISE

- Presser la touche "⟐".

PIN

Indiquer le code nip.

- Presser la touche "⟐".

Au bout de quelques secondes:

INITIALISE

Annonce de plusieurs combinés à la station de base

" *Il est possible d'annoncer jusqu'à 5 combinés pour 1 station de base.."*

- Presser durant 10 secondes, la touche de "Paging" sur la station de base, le voyant rouge clignote.
- Presser la touche "⟐".
- Presser la touche " ▼ " ou " ▲ " plusieurs fois

ENREG BASE

- Presser la touche "⟐".

BASE

Indiquer le numéro de la station de base (de 1 à 4).

RECHERCHER

Lorsque la station de base a été trouvée sur l'afficheur apparaît le RFPI-code de le station de base. Tonalité de confirmation.

- Presser la touche "⟐".

PIN

Indiquer le code nip.
Le réglage du pin en usine correspond à: "0000".

- Presser la touche "⟐".

Pendant un appel externe, tous les récepteur libres sonnent. Sur l'afficheur apparaît le symbole "EXT"

Radiation d‘un combiné

“Les combinés qui ne sont plus nécessaires, Il est possible de les radier de la station de base.”

- Presser la touche ”⯑”.
- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois

REGLAGES

- Presser la touche ”⯑”.

JOUR/TEMPS

- Presser la touche “ ▼ ” ou “ ▲ ” plusieurs fois

SUP COMB

- Presser la touche ”⯑”.

PIN

Indiquer le code nip.

- Presser la touche ”⯑”.

SUP COMB

Indiquer le numéro du récepteur.

- Presser la touche ”⯑”.

SUP COMB

Dans env. 2 secondes:

Eléments de commande répondeur AEG D 8000 Voice

- Touche “⏻”, répondeur activer, désactiver
- Touche “I▶”, écouter des messages
- Touche “◀◀“, répétition, messages précédent
- Touche “▶▶”, messages suivant, enregis-trer memo.
- Touche “■”, ou. “⏻”, arrêt.
- Touche “**x**”, effacer des messages

Activer

- Presser longuement la touche “⏻” env. 2 secondes

annonce: Anrufbeantworter ein
répondeur activer
Ansage ein
annonce activer

- Presser la touche “⏻” une nouvelle fois
  annone:
  annonce 2

Désactiver

- Presser longuement la touche “⏻” env. 2 secondes

annonce: Répondeur désactiver

Réglage, -date et heure

- Presser longuement la touche "◷" pour env. 2 secondes

annone:.
Einstellen Tag, Sonntag
Réglage jour, dimanche

- Presser la touche " ▾ " ou " ▴ " plusieurs fois

annone:
Montag, Dienstag, Mittwoch
lundi, mardi, mercredi

- Presser la touche "◷" pour confirmer
- Presser longuement la touche "◷" pour env. 2 secondes

annone: Einstellen Uhr 2.00 Uhr
Réglage l'heure 2 heures

- Presser la touche " ▾ " ou " ▴ " plusieurs fois

annonce: 3 heures, 4 heures 5 heures

- Presser la touche "◷" pour confirmer
- Presser longuement la touche "◷" pour env. 2 secondes

annonce: Einstellen Minuten 17
réglage minute 17

- Presser la touche " ▾ " ou " ▴ " plusieurs fois

annonce: 16, 15, 14

- Presser la touche "◷" pour confirmer

annone: mercredi, 5 heures 14 minutes

Volume

"*Pressez plusieurs fois la touche "VOL +" ou "VOL –" pendant les réglages ."*

Nombre de sonneries

"Utilisez le sélecteur ä droite en dessous de votre appareil. (RING)

- Presser longuement la touche "RING" env 2 secondes

annone: Einstellen Ruftöne
Réglage sonnerie

- Presser la touche " ▾ " ou " ▴ " plusieurs fois
- Presser la touche "RING" pour confirmer

Réglages des modes

Mode 1: Annonce avec enregistrement
Mode 2: Annonce seul:
Mode 3: Répondeur désactiver

- Presser la touche "⏻" pour change la mode.

Dicter l'annone

- Presser la touche "▶▶" env. 2 secondes

confirmation, le voyant rouge clignote

Dictez votre annonce

- Presser la touche "⏻" pour confirmer

Effacement de l'annonce

- Presser la touche "▶▶" env. 2 secondes

confirmation, le voyant rouge clignote

Vous entendez l'annonce

- Presser la touche “X” pendant l’annonce
  Votre annonce est effacé.

Ecouter de nouveaux messages

le voyant rouge clignote:
messages entrants

- Presser la touche “I▶”

Ansage z.B. Sie haben 2 neue
Nachrichten
Dienstag 11Uhr 15

Vous avez 2 nouveaux messages
mardi 11 heures 15 minutes

le premier nouveau message défile suivi du prochain automatiquement

annonce:
Ende der Nachrichten
fin des messages

Effacement de messages

- Presser la touche “X” durant l’écoute

annonce: Nachricht wird gelöscht.
le message est effacé

le messages prochain défile
répétition de la procédure.

annonce: Alle Nachrichten gelöscht
Tous les messages sont effacés.

La fonction memo

- Presser la touche “▶▶” env. 2 secondes
  confirmation, le voyant rouge clignote

Dictez votre annonce

- Presser la touche “⏻” pour confirmer
- Presser la touche “I▶” pour écouter le memo

Pour effacer.

- Presser la touche “X” durant l’écoute

Française

AEG

D 6000 Twinset / Trioset / Quattroset

DECT-Cordless telefono multifunzione

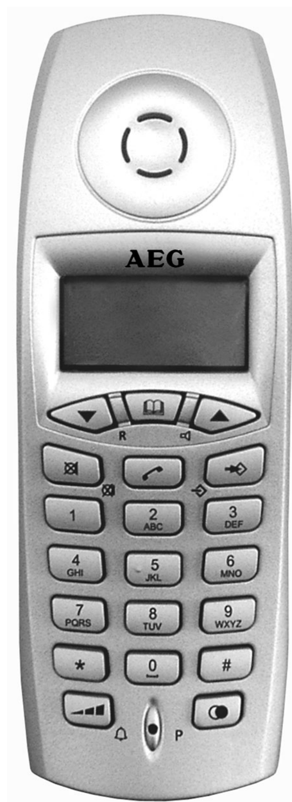
D 8000 Voice

DECT-Cordless telefono multifunzione con segretaria telefonica incorporata

Italiano



Istruzioni per l'uso


AEG
R
1
2
ABC
3
DEF
4
GHI
5
JKL
6
MNO
7
PQRS
8
TUV
9
WXYZ
*
0
#
P



Descrizione dei tasti, telefono

- Tasto“ ▲”,” ▼”, ricerca delle funzioni
- Tasto “📖“, rubrica
- Tasto “⌧l“, per cancellare, silenziamento microfono
- Tasto “📞“, per accettare oppure termi-nare una conversazione
- Tasto “⟡”, conferma, per l’accesso al Menu
- Tasto “📶“, volume del microtelefono, volume della melodia in fase di squillo
- Tasto “●”, ripetizione della selezione

Luce di controllo rossa, -stazione di base

- lampeggia
  se la stazione di base e l'apparecchio portatile sono correttamente collegati

Tasto Paging

- per cercare il portatile

Gratulazione!

Vi congratuliamo per l'acquisto dello **AEG D 6000/ D 8000** corredato di tecnologia digitale.

Ad una stazione di base si possono registrare fino a 5 apparecchi portatili.

Questo telefono - DECT di raffinato design e di grande praticità è fornito di numerose prestazioni utili.

Le opzioni più importanti sono:

Rubrica telefonica
Ripetizione della selezione
Display
Varie melodie della suoneria
Volume regolabile della suoneria e del microtelefono

Portata

La lunghezza di portata all'aperto è di circa 250 m, in ambienti chiusi di circa 40 m.

La portata può variare a secondo la collocazione della stazione di base.

Descrizione dei tasti, segretaria telefonica

Luce di controllo rossa,
-stazione di base

– illumina
  se la stazione di base e l'apparecchio portatile sono correttamente collegati

  se il portatile è in carica sulla base

Luce di controllo verde,
-stazione di base

– LED, memoria piena

Luce di controllo rossa,
-stazione di base

– LED, segretaria, nuovi messaggi

  se il portatile è correttamente collegato

– –/+ Vol, regolazione del volume

– "◀◀ ", OGM, Il messaggio appena ascoltato viene ripetuto, tutti i messaggi vengono ripetuti, registrazione del testo d'annuncio

– "▶▶", Registrazione memo, riproduzione del messaggio successivo

– Tasto Paging, per cercare il portatile

– "X", Per cancellare

– "⏻", Per l'accensione e per lo spegnimento della segretaria telefonica

– "🕒", Immissione della data e dell'ora



Ricaricare gli accumulatori

Gli accumulatori nella confezione **non sono carichi**. Alla prima ricarica consigliamo di tenere gli accumulatori sotto carica, senza interruzione, per almeno 16 ore indipendentemente dal livello di carica segnalato!

Inserire gli accumulatori osservando la giusta polarità
Nella cassetta di inserimento degli accumulatori sono apportate le seguenti indicazioni: “+”, “ –”. La confezione è anch'essa contrassegnata con “+”, “ –”.

Si consiglia di far scaricare di tanto in tanto gli accumulatori.

Gli accumulatori durante la ricarica si riscaldano; si tratta di un processo normale ed affatto pericoloso.



Indice

Italiano

Contenuto della confezione

1 Apparecchio portatile

1 Stazione di base

1 Cavo di collegamento telefonico

1 Adattatori di rete

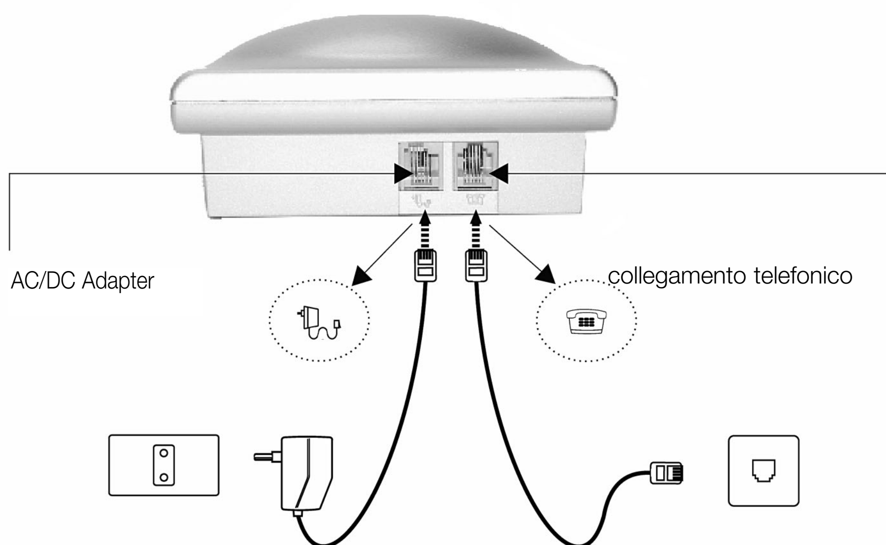
1 Accumulatore

1 Istruzioni per l'uso

Italiano

Attenzione!

Utilizzare soltanto i cavi originali forniti nella confezione



Riparazioni/ manutenzione

Accumulatori
Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente.

Marchio CE
Quest'apparecchio è previsto per il funzionamento sulla rete analogica svizzera. Le particolarità dei vari paesi non sono considerate. Per le richieste sulla differenza delle reti telefoniche pubbliche, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore oppure al gestore rete. La conformità dell'apparecchio con le disposizioni di base sulle direttive degli apparecchi telefonici è confermata con il marchio CE

Avvertenze di sicurezza

Il presente apparecchio non deve essere esposto ai raggi diretti del sole, all'umidità, al calore e alla polvere. Sono da evitare le posizioni instabili. Non installare l'apparecchio vicino a radiatori o climatizzatori. Utilizzare solo le parti di ricambio originali forniti in dotazione.

Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchio, bisogna staccare il cavo dell'alimentazione dalla rete. Per la pulizia usare un panno leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Non conservare dischetti, carte di credito e/o telefoniche vicino al telefono.

Evitare il contatto con oggetti metallici.

Non aprire l'apparecchio.

Utilizzare soltanto l'adattatore di rete fornito nella confezione. In caso di mancato allacciamento alla rete o in mancanza di corrente, la stazione di base del Vostro **AEG D 6000/ D 8000** non sarà più operativa. La preghiamo di non utilizzare batterie normali (non ricaricabili), bensì soltanto accumulatori originali (ricaricabili); in caso contrario il rivestimento delle batterie potrebbe restare danneggiato (pericoloso).

Possono verificarsi effetti sul funzionamento di apparecchiature mediche.

In presenza di apparecchi acustici il telefono portatile può causare fastidiosi ronzii.

Non collocare la stazione di base in stanze da bagno o docce.

Non utilizzare l'apparecchio telefonico in aree a rischio di esplosioni (ad es. vernicerie).

Smaltire gli accumulatori e l'apparecchio telefonico rispettando le norme per la tutela dell'ambiente.

Se cedete a terzi il Vostro **AEG D 6000/ D 8000**, consegnate necessariamente anche le istruzioni per l'uso.

Funzioni basilari

Messa in opera

- Collegare la stazione di base alla corrente e inserire gli accumulatori nell'apparecchio portatile in maniera corretta.
- Gli accumulatori si ricaricano poggiando l'apparecchio portatile sulla base di ricarica.

Portatile, disattivare

- Premere il tasto "⟐".
- Premere più volte il tasto " ▼" oppure " ▲"

POWER OFF

- Premere il tasto "⟐".

Portatile, attivare

- Premere il tasto "⟐".

SEARCHING

Cercare il portatile

- Premere il tasto "Paging" alla stazione di base.

  Il portatile inizia a squillare.
- Premere il tasto "✆".

Indicazione fuori campo

"Se ci allontana troppo dalla base con il portatile, questo inizia ad emettere delle segnalazione acustiche e la comunicazione diviene difficoltosa."

SEARCHING

La lunghezza di portata all'aperto è di circa 250 m, in ambienti chiusi di circa 40 m.
La portata può variare a secondo la collocazione della stazione di base.

Telefonare

- Premere il tasto "✆"

  Inserire il numero di telefono.
- Premere il tasto "✆"
  per terminare la conversazione.

  oppure

  Inserire il numero di telefono.
- Premere il tasto "⌫" per cancellare
- Premere il tasto "✆"
  Il numero di telefono desiderato viene selezionato.

Ripetizione della selezione

"E possibile comporre automaticamente l'ultimo numero chiamata."

- Premere il tasto "✆"
- Premere il tasto "⬤".
  Sul Display viene indicato il numero di telefono desiderato.

Italiano

Il numero di telefono desiderato viene selezionato automaticamente

Ripetizione della selezione
"Gli ultimi 5 numeri di telefono selezionati vengono memorizzati."

- Premere il tasto "⬤" più volte per scegliere il numero da richiamare.
- Premere il tasto "✆" Il numero di telefono desiderato viene selezionato.

Prendere una chiamata
"Quando si riceve una chiamata, si sentiranno squillare . Sul display lampeggerà l'indicazione INT o EXT."

- Premere il tasto "✆", per rispondere alla chiamata.

Conversazione in vivavoce
"In questo caso sarà possibile ascoltare la voce dell'interlocutore attraverso l'altoparlante.."

- Premere il tasto "✆" Inserire il numero di telefono.
- Premere il tasto " ▲ ", posto sul lato posteriore del portatile.
- Premere il tasto " ▲ ", per avviare una conversazione in vivavoce.
- Premere il tasto "✆" per terminare la conversazione

oppure riporre il portatile sulla base

Regolazione del volume di ascolto
"Durante una conversazione Lei avete la possibilità di variare il volume di ascolto. Da 1 fino 5"

- Premere il tasto " ◢ ", durante la conversazione
- Premere il tasto 1 fino 5. ("1" basso "5" alto)

Silenziamento microfono
"In questo modo il microfono viene escluso."

- Premere il tasto "⊗|"

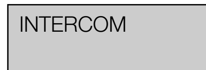


Il microfono viene disattivato

- Premere il tasto "⊗|" L'interlocutore è di nuovo in grado di seguire tutta la conversazione.

Telefonate interne
"Per trasferire una chiamata esterna oppure interna da un portatile ad un altro."

- Premere il tasto "⟐".



- Premere il tasto "⟐"



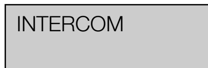
Inserire il numero del portatile da chiamare. (1- 4)

Italiano

- Premere il tasto “ ”
  per terminare la conversazione.

Conversazione in conferenza

- Premere il tasto ” ”.



- Premere il tasto ” ”



Inserire il numero del portatile da chiamare. (1- 4)

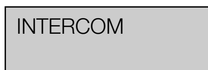
- Tenere premuto il tasto ”#” per 3 secondi



- Premere il tasto “ ”
  per terminare la conversazione.

Trasferimento di chiamata tra portatile

- Premere il tasto ” ”.



- Premere il tasto ” ”



Inserire il numero del portatile da chiamare. (1- 4)

- Premere il tasto “ ”
  per trasferire la telefonata

- Premere il tasto ” ▼”, per ritornare al’ interlocutore esterna.

Blocco tastiera

- Premere il tasto ” ”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”



- Premere il tasto ” ”



- Premere il tasto ” ”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲” per scegliere blocco attivare o disattivare
- Premere il tasto ” ”



Blocco tastiera disattivare



- Premere il tasto ” ”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”



- Premere il tasto ” ”



Telefonare con rubrica

- Premere il tasto ”⟐”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ” per scegliere blocco disattivare.
- Premere il tasto ”⟐”

Toni di tastiera attivare, disattivare

- Premere il tasto ”⟐”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ”

KEY SETUP

- Premere il tasto ”⟐”

KEY LOCK

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ”

KEY CLICK

- Premere il tasto ”⟐”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ” per scegliere attivare, disattivare.
- Premere il tasto ”⟐”

Rubrica

"Questa funzione Vi permette di memorizzare i 20 numeri di telefono con i relativi nomi, ognuno di 25 cifre e 10 lettere.”

- Premere il tasto ”⟐”.
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ”

PHONE BOOK

- Premere il tasto ”⟐”

SEARCH

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ”

ADD NEW

- Premere il tasto ”⟐”

NAME

Utilizzando la tastiera numerica
“A” premere 1 volta, “B” premere 2 volte,
“C” premere 3 volte.
Per cancellare premere il tasto ”⊠|”.

- Premere il tasto ”⟐”, per confermare.

Inserire il numero di telefono.

- Premere il tasto ”⟐” per memorizzare

Cancellazione

- Premere il tasto ”⟐”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ ”

Italiano

PHONE BOOK

- Premere il tasto "⇨"

SEARCH

- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

DELETE

- Premere il tasto "⇨"

 il primo numero compare.

- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ " per trovare la locazione da cancellare..
- Premere il tasto "⌫".

DELETE?

- Premere il tasto "⇨" per confermare

Telefonare con rubrica

- Premere il tasto "📖".
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ " per cercare il nome desiderato
- Premere il tasto "📞" Il numero di telefono desiderato viene selezionato automaticamente.

Modificare un numero

- Premere il tasto "⇨"
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

PHONE BOOK

- Premere il tasto "⇨"
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

EDIT

- Premere il tasto "⇨"
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ " per cercare il nome desiderato

DAVID
071 477 50 30

- Premere il tasto "⇨"

DAVID –
071 477 50 30

- Premere il tasto "⌫". per cancellare
- Premere il tasto "⇨"

DAVID
071 477 50 30 –

- Premere il tasto "⌫". per cancellare
- Premere il tasto "⇨"

Programmare

Volume e tipo della suoneria

(D 6000 esterna/interna/ base, D 8000 interna, esterna)

”Si possono effettuare 9 diverse regolazioni di volume e tipo della suoneria.”

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

RING SEL

- Premere il tasto ”→◇”

EXTERNAL

- Premere più volte il tasto “ ▲ ” per scegliere interna, esterna.
- Premere il tasto ”→◇”

MELODIES

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▲ ” per scegliere la melodia.
- Premere il tasto ”→◇”

MELODIE

- Premere più volte il tasto “ ▲ ”

VOLUME

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▲ ” per scegliere il volume.
- Premere il tasto ”→◇”

Chiamata di emergenza

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

DIRECT

- Premere il tasto ”→◇”
  Inserire il numero di telefono
- Premere il tasto ”→◇”

DIRECT

Chiamata di emergenza, attivare

- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

DIRECT

- Premere il tasto ”⊠I”per circa 2 secondi

DIREKT ON

Chiamata di emergenza, disattivare

- Premere il tasto ”→◇”
  2 volte rapidamente

Lingua

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

SETTING

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

LANGUAGE

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲ per scegliere la lingua desiderata.
- Premere il tasto ”→◇”.

Modifica del codice PIN

Il codice programmato alla fabbricazione è "0000”.

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SETTING

- Premere il tasto ”→◇”

DATE TIME

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

PIN CODE

- Premere il tasto ”→◇”

OLD CODE

Inserire il codice pin.
Il codice programmato alla fabbricazione è "0000”.

- Premere il tasto ”→◇”

NEW CODE

Inserire il nuovo codice PIN.

- Premere il tasto ”→◇”

AGAIN

Inserire nuovamente il nuovo codice PIN.

- Premere il tasto ”→◇”

Blocco delle chiamate, attivare

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SETTING

- Premere il tasto ”→◇”

DATE TIME

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SUB CODE

- Premere il tasto ”→◇”

Inserire il codice pin.
Il codice programmato alla fabbricazione è "0000”.

- Premere il tasto ”→◇”

UNLOCK NR 1

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

per scegliere la posizione di memoria 1-5

Inserire il prefisso da bloccare. (max. 5 cifre)

- Premere il tasto ”⟐”

0071 9 HS

Inserire il numero del portatile. (2-5)

- Premere il tasto ”⟐”

Blocco delle chiamate, disattivare

- Premere il tasto ”⟐”
- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

SETTING

- Premere il tasto ”⟐”

DATE TIME

- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

SUB CODE

- Premere il tasto ”⟐”

Inserire il codice pin.
Il codice programmato alla fabbricazione è "0000”.

- Premere il tasto ”⟐”

UNLOCK NR 1

- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ” per scegliere la posizione di memoria 1-5
- Premere il tasto ”⌫”, per cancellare.
- Premere il tasto ”⟐”

Italiano

Impostazioni del sistema

Reset del portatile

“Questo menu è per azzerare ripristinando il apparecchio portatile nello stato di fornitura. La rubrica il codice pin e l’affiliazione di portatili non sono cancellato.”

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SETTING

- Premere il tasto ”→◇”

DATA TIME

- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

ZURUECKST

- Premere il tasto ”→◇”

SUB PIN

Inserire il nuovo codice PIN.

- Premere il tasto ”→◇”

ZURUECKST

Registrazione di più apparecchi portatili alla stazione di base

"Impiegate questa funzione per registrare altri apparecchi portatili alla stessa stazione base.”

- Tenere premuto il tasto “Paging” sulla base per circa 10 secondi fino a quando la luce rossa dalla base lampeggia.
- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SUB BASIS

- Premere il tasto ”→◇”

BASIS

Inserire il numero della base.
(1-4)

SUCHEN

Quando il portatile trova li segnale della base sul display appare il codice di identificazione (RFPI) della stessa.

- Premere il tasto ”→◇”

PIN

Inserire il codice pin.
Il codice programmato alla fabbricazione è "0000”.

- Premere il tasto ”→◇”

Disattivazione di un portatile

“E’ possibile disattivare uno dei più portatili affiliati ad una stessa base utilizzandone un altro degli stessi.”

- Premere il tasto ”→◇”
- Premere più volte il tasto “ ▼” oppure “ ▲”

SETTING

- Premere il tasto ”⇨”

DATE TIME

- Premere più volte il tasto “ ▼ ” oppure “ ▲ ”

REMOVE HS

- Premere il tasto ”⇨”

PIN

Inserire il codice pin.

- Premere il tasto ”⇨”

REMOVE HS

Inserire il numero del portatile da cancellare.

- Premere il tasto ”⇨”.

REMOVE HS

dopo 2 secondi:

SEARCHING

Regolazione della segretaria telefonica

Descrizione dei tasti, segretaria telefonica

- Tasto "⏻", segretaria telefonica, attivare, disattivare
- Tasto "**I▶**", Ascolto dei messaggi
- Tasto "**◀◀**", Ripetizione, tutti i messaggi vengono ripetuti, registrazione del testo d'annuncio
- Tasto "**▶▶**", Messaggio successivo, funzione memo.
- Tasto "■", oppure. "⏻", Stop.
- Tasto "**x**" Cancellazione

Attivare

- Tenere premuto il tasto "⏻" per circa 2 secondi.

  annuncio:
  Anrufbeantworter ein
  Ansage ein

  Segretaria telefonica è attivato
  annuncio uno
- Premere il tasto "⏻".

  annuncio:
  Ansage 2
  annuncio due

Disattivare

- Tenere premuto il tasto "⏻" per circa 2 secondi.

  annuncio:
  Segretaria telefonica è disattivato

Regolazione della data e del' ora

- Tenere premuto il tasto "◷"

  annuncio:
  Einstellen Tag, Sonntag

  Regolazione giorno, domenica
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

  annuncio:
  Montag, Dienstag, Mittwoch

  Lunedì, martedì, mercoledì
- Premere il tasto "◷" per confermare.
- Tenere premuto il tasto "◷".

  annuncio:
  Regolazione ora 2.00 ora
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

  annuncio: 3, 4, 5
- Premere il tasto "◷" per confermare.
- Tenere premuto il tasto "◷".

  annuncio:
  Regolazione minuti 17
- Premere più volte il tasto " ▼ " oppure " ▲ "

  annuncio: 18, 19, 20
- Premere il tasto "◷" per confermare.

  annuncio: mercoledì 2 ora 20 minuti

Volume

"Durante le regolazioni: premere più volte il tasto VOL + o VOL – ."

Numero di squilli

Per regolare: Sulla parte inferiore del vostro apparecchio se trova un tasto tondo. (A destra "RING")

- Tenere premuto il tasto "RING" per circa 3 secondi

  annuncio: Einstellen Ruftöne

  regolazione di squilli

- Premere più volte il tasto " ▼" oppure " ▲"
- Premere il tasto "RING" , per confermare

Regolazione, modo operativo

Modo operativo 1: Annuncio con registrazione

Modo operativo 2: solo annuncio

Modo operativo 3: Segretaria telefonica disattivare.

per cambiare il modo operativo :

- Premere il tasto "⏻".

Registrazione del testo d'annuncio

- Tenere premuto il tasto "▶▶" per circa 2 secondi

  Segnale acustico, la luce rossa lampeggia.

  Inizia a dettare il testo d'annuncio

- Premere il tasto "⏻" per confermare.

Cancellare il testo d'annuncio

- Tenere premuto il tasto "▶▶" per circa 2 secondi

  Segnale acustico, la luce rossa lampeggia.

  Il testo d'annuncio viene riprodotto

- Tenere premuto il tasto "X".

  L'annuncio è cancellato.

Ascolto dei messaggi registrati

La luce rossa lampeggia:
Messaggi registrati.

- Premere il tasto "**I▶**".

  annuncio: Sie haben 2 neue Nachrichten Donnerstag 2 Uhr 10

  Lei avete 2 nuovi messaggi giovedì 2 ora 10

  I messaggi vengono riprodotti.

Cancellazione di tutti i messaggi

- Tenere premuto il tasto "X", durante l'ascolto

  il messaggio registrato viene cancellato

  Riproduzione del messaggio successivo Ripetete la procedura.

  Tutti i messaggi registrati sono cancellati.

Italiano

Funzione memo

- Tenere premuto il tasto "▶▶" per circa 2 secondi

  Segnale acustico, la luce rossa lampeggia.

- Lasciar andare il tasto "▶▶" e registrate vostro memo.
- Premere il tasto "⏻".
- Premere il tasto "I▶" per ascoltare.

  Per cancellare:

- Tenere premuto il tasto "X", durante l'ascolto

CE-Erklärung

Dieses Gerät, das schnurloses, analoges DECT – Telefon AEG D6000/D8000, erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien:



99/5/EG Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen

Das Konformitätsbewertungsverfahren erfolgte gemäß Anhang II der EG-Richtlinie 99/5/EG.
Die Konformität des Telefons mit den o. g. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.
Das Gerät entspricht der Geräteklasse 1.
Aufgrund der zwischen den öffentlichen Fernsprechnetzen verschiedener Staaten bestehenden Unterschiede stellt diese Zulassung an sich keine unbedingte Gewähr für einen erfolgreichen Betrieb des Geräts an jedem Netzabschlusspunkt dar.

Eggenstein, den 17.11.2003

……………………………

Ralph Kimmig
ITM Technology AG
Siemensstr. 2
D-76344 Eggenstein

Bestimmungsgemässe Verwendung:
Dieses Gerät ist für die Anschaltung an das öffentliche analoge Telefonnetz zugelassen und ausschliesslich für das Telefonieren in Wohn- und Geschäftsbereichen zu benutzen. Es darf durch jedermann über die Telefon-Anschluss-Einheit (TAE) angeschaltet und in Betrieb genommen werden. Jede andere Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Eigenmächtige Veränderung oder Umbauten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, sind nicht zulässig.

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsbestand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Normalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie, Garantie, Garanzia

Garantie/Service

1 Jahr ab Verkaufsdatum

Hotline: 0900 55 50 77
(CHF 2.50/Min.)

Garantie/Service

1 an à partir de la date de vente

Hotline: 0900 55 50 77
(CHF 2.50/Min.)

Garanzia, Service

1 anno dalla data di vendita

Hotline: 0900 55 50 77
(CHF 2.50/Min.)